



Porca Miseria! Instructions

WHO HURDZ

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le istruzioni e conservarle per futuro riferimento!

Porca Miseria!

Ingo Maurer 1994

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	5
<i>English</i>	<i>Page</i>	9
<i>Français</i>	<i>Page</i>	13
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	17

<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	21
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	21
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	21
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	21

Porca miseria! ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet. Vermeiden Sie, daß die Leuchte Fettdämpfen aus Küchen oder extremer Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Dies kann zu Schäden an den Verklebungen führen.

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Wir empfehlen, die Montage mit drei Personen durchzuführen.

Wichtig: Bitte überprüfen Sie die ausreichende Tragfähigkeit der Decke. Der Lüster hat ein Gesamtgewicht von ca. 30 kg.

Achten Sie auf adäquate Befestigungsmittel entsprechend der jeweiligen Deckenkonstruktion: *Es müssen Schwerlastdübel aus dem Fachhandel verwendet werden (Tragkraft 150 kg).*

Montagevorbereitung

Lösen und entfernen Sie die Mutter (Schlüsselweite 17mm) (1) an der Oberseite der Kiste und schrauben Sie die Gewindestange (2) nach unten.

Entfernen Sie dann die vier Holzschrauben (3), mit denen das Montagekreuz (4) am Kistenboden befestigt ist. (1)

Achtung: Das Montagekreuz ist während des Montagevorgangs notwendig, um den Lüster immer wieder abstellen zu können. Bitte entfernen Sie es nicht, bevor der Lüster hängt!

Heben Sie den Lüster vorsichtig aus der Transportkiste: Zwei Personen sollten das Montagekreuz herausheben, während eine dritte Person den Lüster oben stabilisiert. Entfernen Sie vorsichtig das gesamte Verpackungspapier. Schrauben Sie das Montagerohr (5) ab und ziehen Sie das Kabel (6) heraus. (1)

Entfernen Sie die Kabelbinder und rollen Sie das Kabel vollständig ab. Fädeln Sie den beiliegenden Aufhänger (7) mit dem Gewinde nach unten auf und schrauben Sie ihn fest, ohne dabei das Kabel zu verdrehen. (2)

Weil die Deckensituation sehr unterschiedlich sein kann, liefern wir keinen Baldachin. Wir empfehlen, bauseits eine Unterputzdose zu installieren, die bündig mit der Decke neben der Aufhängeposition abschließt. (3)

Der Deckel der Anschlussdose kann dann in Struktur und Farbe auf die Decke abgestimmt werden.

Montage

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus.

Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Bohren Sie ein Dübelloch für einen Dübel, der Ihrer Deckensituation entspricht (*Empfehlung: Schwerlastdübel mit Tragkraft bis 150 kg*) und setzen Sie ihn ein. Schrauben Sie den beiliegenden Deckenhalter (8) fest.

Rollen Sie das Stahlseil ab und fädeln es durch die Schraubkappe (9). Schrauben Sie diese mit dem Seil in den Deckenhalter ein und überprüfen Sie die Aufhängung auf ausreichende Tragkraft. ③

Stecken Sie das lose Ende des Stahlseils in den Seilhalter (10) und ziehen Sie es mindestens 20 cm durch. Drehen Sie die seitliche Schraube (7a) des Aufhängers (7) heraus und hängen den nun losen Blechbügel in die Ringöse des Drahtseilhalters (10) ein. Den Blechbügel anschließend wieder an der Leuchte festschrauben(7a). ④

Um die Abhängungslänge des Lüsters festzulegen, sollten zwei Personen den Lüster unten am Montagekreuz anheben. Die dritte Person zieht das Seil so weit nach, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Wichtig: Das Seil muss beim Nachziehen entlastet sein, damit es sich nicht kräuselt und der Lüster sich nicht dreht!

Soll die Leuchte wieder abgesenkt werden, kann die Position wie folgt korrigiert werden: Während zwei Personen das Seil durch Anheben am Montagekreuz entlasten, drückt die dritte Person den Knopf (11) am Seilhalter (10) und zieht das Seil ein Stück heraus. ⑤

Achtung: Das überstehende Seilende sollte erst nach vollständiger Montage gekürzt werden, damit die Höhe des Lüsters nachträglich korrigiert werden kann.

Wichtig: Verwenden Sie zum Kürzen einen Drahtseilschneider oder eine scharfe Zange. Achten Sie darauf, dass das Seil abgeschnitten und nicht abgequetscht wird. Es spleißt sonst auf und lässt sich dann nicht mehr in den Seilhalter einführen.

Lassen Sie die abgemantelten Zuleitungen des Deckenauslasses (12) etwa 8 cm herausragen. ③

Isolieren Sie die Enden etwa 5 mm ab und verwenden Sie gegebenenfalls Aderendhülsen. Schließen Sie Phase, Neutralleiter und Schutzleiter in der Lüsterklemme an (wobei der Schutzleiter in der Mitte liegt).

Bevor Sie das Leuchtenkabel kürzen, vergewissern Sie sich, dass es in lockerem Bogen fallen kann. Entfernen Sie nach dem Abschneiden vorsichtig mindestens 4 cm des silbernen Schutzgeflechts vom Kabel (7).

Wichtig: Sichern Sie das Ende des Schutzgeflechts mit Isolierband, damit keine Fäden versehentlich mit stromführenden Teilen in Berührung kommen.

Beim Abmanteln des Kabels um ca. 2 cm ist darauf zu achten, dass die empfindliche Isolierung der Einzeladern nicht verletzt wird. Die Aderenden ca. 5 mm abisolieren und mit Aderendhülsen versehen.

Klemmen Sie das Leuchtenkabel in der Lüsterklemme an (wobei der Schutzleiter in der Mitte liegt). Sorgen Sie für ausreichende Isolierung und Zugentlastung des Kabels und schließen Sie die Anschlussdose.

Demontieren Sie das Montagekreuz, indem Sie mit dem langen Inbusschlüssel (13) die drei Schrauben lösen, wie in Zeichnung ⑥ dargestellt.

Drehen Sie das untere Leuchtmittel in die Fassung ein.

Wechsel der Leuchtmittel

Achtung: Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses aus und lassen Sie den Lüster vollständig abkühlen. Halogen Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren!

Pflege:

Die Porzellantteile können mit einem feuchten Tuch und handelsüblichem Glasreiniger vorsichtig gereinigt werden.

Wichtig: Die Metallteile jedoch nicht mit Reinigungsmittel besprühen! Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe oder chlorhaltige Reinigungsmittel!

Technische Daten

230 Volt ~, 50 Hz; 125 Volt ~, 60 Hz.

Leuchtmittel *unten*: 1 x Sockel E27, max. 250 Watt

Leuchtmittel *oben*: 6 x Sockel G9, max. 60 Watt

Geeignet für Leuchtmittel der Energieklassen A-G, die vom Nutzer getauscht werden können.



Der Mindestabstand zu brennbaren Flächen beträgt 1,0 m.



Dieses Symbol bedeutet, daß unbedingt Niederdruckleuchtmittel (self-shielded) eingesetzt werden müssen.



Eine defekte Leuchte muss als Elektroschrott entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

Wenn Sie Ihre Porca Miseria! transportieren müssen

Wir empfehlen Ihnen, die Holzkiste und alle speziell für den Transport der Leuchte angefertigten Teile aufzubewahren. Bei einem späteren Transport sind diese notwendig.

Befestigen Sie das Montagekreuz wieder an der Leuchte, indem Sie mit dem langen Inbusschlüssel (13) die drei Schrauben festziehen, wie in Zeichnung ⑥ dargestellt. Vor einem Transport, müssen die Zwischenräume zwischen den Stäben und Porzellanteilen so dicht mit zerknülltem Papier ausgestopft werden, dass die Porzellanteile nicht aneinanderschlagen können. Die Papiere sollten mit Klebeband fixiert werden. Es darf kein Geräusch zu hören sein, wenn Sie die Lampe am Ständer nehmen und vorsichtig schütteln. Bitte prüfen, bevor Sie den Lüster in die Transportkiste verpacken! ⑦

Porca miseria! is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air. Avoid exposing the luminaire to grease vapors from kitchens or extreme sunlight. This can lead to damage to the bonding.

The lamp assembly and electrical installation must be carried out by a qualified electrician.

Three persons are needed for the assembly.

Important: Please make sure that your ceiling is capable of taking the strain, and that the fixing materials are suitable for the task. The total weight of the chandelier is approx. 30 kg / 66 lbs.

The use of heavy-duty ceiling anchors with a load limit of at least 150 kg / 330 lbs (available from specialist retailers) is mandatory.

Preparations for assembly

Loosen and remove the nut (AF 17 mm; 2/3 inch) (1) on the top of the box and screw the threaded rod (2) downwards.

Then remove the four screws (3) that secure the cross-shaped rack (4) to the base of the box. (1)

Caution: The cross-shaped rack is needed during the assembly to rest the chandelier. Do not remove it until the attachment of the lamp is completed.

Carefully lift the chandelier out of the transport box: Two people should lift at the cross of the rack while a third person stabilizes the chandelier at the top. Carefully remove all the packaging paper. Unscrew the mounting tube (5) and pull out the cable (6). (1)

Remove the cable ties and unwind the cable completely. Thread the hanger (7) onto the cable, with the screw thread facing downwards, and screw it tight, taking care not to twist the cable. (2)

In view of the many differing types of ceiling construction, we do not supply a canopy with the lamp. We recommend the use of a flush-mounted ceiling box immediately adjacent to the suspension point for the lamp. (3)

The box cover can then be matched as required with the colour and material of the ceiling surface.

Assembly

Caution: Switch off or remove the fuse for the mains supply before beginning the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable.

Drill a dowel hole for a dowel that matches your ceiling situation (recommendation: heavy-duty dowel with a load capacity of up to 150 kg/ 66 lbs) and insert it.

Screw on the enclosed ceiling bracket (8).

Unwind the steel cable and thread it through the screw cap (9). Screw this with the cable into the ceiling bracket and check the suspension for sufficient load-bearing capacity. (3)

Insert the loose end of the steel cable into the cable holder (10) and pull it through at least 20 cm (8 inch). Remove the screw (7a) on the side of the hanger (7) and hook the now loose metal bracket into the eyelet of the wire rope holder (10). Then screw the metal bracket back onto the light (7a). (4)

When determining the suspension height, two persons are needed to lift the chandelier at the assembly rack. The third person pulls the cable up to the height at which the lamp is to hang.

Important: The cable must be slack during adjustment; otherwise it may become twisted and cause the lamp to swivel round.

If the light is to be lowered again, the position can be corrected as follows.

Two persons lift the chandelier, holding it by the assembly rig, to slacken the cable. The third person presses the button (11) on the cable holder (10) and pulls the cable out to the required length. (5)

Caution: To allow for height correction, the excess cable should only be trimmed when the assembly is completed.

Important: Use a sharp wire rope cutter to trim the cable and make sure that the cut is clean. Do not crush or flatten the end of the cable, as this will cause fraying and prevent insertion in the holder.

Pull the mains cable (12) about 8 cm out of the ceiling outlet. ①

Strip about 5 mm of insulation from the ends and use wire end ferrules if necessary. Connect the phase, neutral conductor and protective conductor in the luster terminal (with the protective conductor in the middle).

Before cutting the luminaire cable, make sure that it can fall in a loose curve. After cutting, carefully remove at least 4 cm of the silver protective braid from the cable (7).

Important: Secure the ends of the protective braid with insulating tape so that no threads accidentally come into contact with live parts.

When stripping the cable by approx. 2 cm, ensure that the sensitive insulation of the individual wires is not damaged. Strip approx. 5 mm of insulation from the wire ends and fit wire end ferrules.

Connect the luminaire cable to the luster terminal (with the protective conductor in the middle). Ensure sufficient insulation and strain relief for the cable and close the junction box.

Dismantle the assembly rack, using the long Allen key (13) to undo the three screws, as shown in fig. ⑥.

Screw the lower light bulb into the holder.

Changing the light bulbs

Caution: Switch off or remove the fuse for the power supply and allow the lamps to cool down completely. Do not touch new halogen bulbs with your bare hands!

Cleaning

The porcelain parts can be cleaned with a damp cloth and a standard household glass cleaner.

Important: Do not spray detergent on the metal parts! Never use detergents that are aggressive and/or contain chlorine!

Technical specification

230 Volt ~, 50 Hz; 125 Volt ~, 60 Hz.

downlight: socket E27 , max. 250 Watt.

Uplight bulbs: 6x socket G9 max. 60 Watt.

Suitable for light sources of energy classes A-G, which can be replaced by the user.



Minimum distance from inflammable surfaces: 100cm



This symbol indicates that only self-shielded bulbs may be used.



A defective lamp must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

If you need to transport your Porca Miseria!

We recommend to store the transport box and all fixing parts made especially for the object. These are necessary for future transport.

Refit the cross-shaped rack to the light by tightening the three screws with the long Allen key (13), as shown in Fig. ⑥

The spaces between the rods and porcelain parts must be filled so tightly with crumpled paper that the porcelain parts cannot shatter. The papers should be fixed with adhesive tape. No noise should be heard when you take the lamp by the stand and shake it gently. Please check before packing the chandelier in the transport box! ⑦

Porca miseria! ne convient pas aux pièces humides, à l'extérieur ou à l'air marin salé. Évitez d'exposer le luminaire aux vapeurs de graisse des cuisines ou aux rayons du soleil. Cela peut endommager le collage.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien.

Nous recommandons d'exécuter le montage à trois personnes.

Important: veuillez vérifier que la capacité de charge du plafond est suffisante. Le lustre a un poids total d'environ 30 kg.

Veillez à utiliser des moyens de fixation adéquats en fonction de la construction du plafond concerné:

il est absolument nécessaire d'utiliser des chevilles de grande portée, en vente dans le commerce (Capacité de charge:150 kg).

Préparation au montage

Desserrer et enlever l'écrou, Clé de 17 mm (1) sur le dessus de la caisse de transport et visser la tige filetée (2) vers le bas. Retirez ensuite les quatre vis (3) qui fixent la châssis de transport en forme de croix (4) à la base de la boîte. (1)

Attention: la châssis de transport est utile pendant le processus de montage pour pouvoir y poser à tout moment le lustre. Ne pas retirez le châssis de transport tant que le lustre n'est pas fixé au plafond!

Sortir avec précautions le lustre de la caisse de transport: deux personnes devront soulever la croix de montage, pendant que la troisième personne stabilisera le lustre par le haut. Enlever prudemment le papier d'emballage. Dévisser le tube d'assemblage (5) et retirer le câble (6). (1)

Retirer les colliers de serrage et dérouler complètement le câble. Enfilez le crochet (7) sur le câble, le pas de vis vers le bas. Vissez-le en veillant à ne pas tordre le câble. Enfiler l'accroche jointe (7) dans la vis filetée vers le bas et visser la fermement, sans que le câble ne se torde. (2)

Comme les plafonds peuvent être très différents les uns des autres, nous ne livrons pas de baldaquin. Nous recommandons d'installer sur place une boîte d'encastrement qui affleure le plafond à côté de la position de suspension. (3)

La structure et la couleur du couvercle de la boîte de jonction peuvent alors être assorties à celles du plafond.

Montage

Attention: déconnecter avant le montage le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond. Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques pour éviter de percer un câble électrique.

Percez un trou pour une cheville adaptée à la situation de votre plafond (recommandation : cheville robuste d'une capacité de charge allant jusqu'à 150 kg) et insérez-la.

Vissez le support de plafond fourni (8).

Déroulez le câble d'acier et passez-le dans le capuchon de la vis (9). Vissez ce dernier avec le câble dans le support de plafond et vérifiez que la capacité de charge de la suspension est suffisante. ③

Insérez l'extrémité libre du câble d'acier dans le support de câble (10) et tirez-la sur au moins 20 cm. Retirez la vis (7a) sur le côté du cintre (7) et accrochez l'étrier métallique maintenant desserré dans l'œillet du porte-câble (10).

Revissez ensuite le support métallique sur la lampe (7a). ④

Pour déterminer la longueur de la suspension, deux personnes sont nécessaires pour soulever le chandelier par la croix du châssis de transport. La troisième personne tire le câble d'acier jusqu'à la hauteur à laquelle la lampe doit être suspendue.

Important: avant de tirer sur le fil, vérifier qu'il est déchargé de toute traction, afin qu'il ne s'effiloche pas et que le lustre ne tourne !

Au cas où la hauteur devrait être corrigée, et le lustre rabaisé: Pendant que deux personnes déchargent par la châssis de transport en la soulevant, la troisième personne appuiera sur le bouton (11) du porte-câble (10) et ajustera la longueur. ⑤

Attention: Le câble en saillie ne devra être raccourci qu'après la fin du montage, afin de pouvoir encore corriger après coup la hauteur du lustre.

Important: Utilisez un coupe-câble tranchant pour couper le câble d'acier et assurez-vous que la coupe est propre. N'écrasez pas et n'aplatissez pas l'extrémité du câble, car cela pourrait l'effiloche et empêcher son insertion dans le support.

Laissez dépasser les câbles d'alimentation de plafond (12) d'environ 8 cm. ①

Dénudez les extrémités sur 5 mm environ et utilisez des embouts si nécessaire. Raccordez la phase, le neutre et le conducteur de protection dans le domino (le conducteur de protection se trouvant au milieu).

Avant de raccourcir le câble du lampadaire, assurez-vous qu'il tombe en arc lâche. Après avoir coupé le câble, retirez avec précaution au moins 4 cm de la tresse de protection argentée du câble (7).

Important: sécurisez l'extrémité de la tresse de protection avec du ruban isolant afin d'éviter que des fils n'entrent accidentellement en contact avec des pièces sous tension.

En dénudant le câble d'environ 2 cm, il faut veiller à ne pas endommager l'isolation sensible des différents conducteurs. Dénudez l'extrémité des fils sur environ 5 mm et munissez les d'embouts. Raccordez le câble du luminaire dans le domino (le conducteur de protection se trouvant au milieu). Veillez à isoler suffisamment le câble et à le décharger de toute traction, puis fermez la boîte de jonction.

Démonter la châssis de transport, en dévissant les trois vis à l'aide de la longue clé à 6 pans (13), comme précisé sur le dessin ⑥.

Vissez l'ampoule inférieure dans la douille.

Changement de l'ampoule

Attention: déconnecter le fusible de l'arrivée du courant au plafond et laisser refroidir le lustre complètement. Ne pas toucher nouvelles ampoules halogen avec les mains nues!

Entretien

Nettoyer prudemment les pièces en porcelaine avec un chiffon humide et avec un nettoyant doux classique.

Important: Ne pas vaporiser de détergent sur les parties métalliques ! Ne jamais utiliser de détergents agressifs et/ou contenant du chlore !

Données techniques

230 Volt ~, 50 Hz; 125 Volt ~, 60 Hz.

Ampoule du bas: douille E27, 250 Watt max.

Ampoules du haut: 6x douille G9, 60 Watt max.

Convient aux sources lumineuses des classes énergétiques A à G, qui peuvent être remplacées par l'utilisateur.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 1 m



Ce symbole indique qu'il est obligatoire d'utiliser une ampoule autoprotégée.



Un luminaire défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques. Ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. En cas d'endommagement du câble électrique externe, celui-ci ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Si vous devez transporter votre Porca Miseria!

Nous vous recommandons de conserver la caisse et toutes les pièces spécialement confectionnées pour le transport de le lustre. Lors d'un transport ultérieur, vous serez à nouveau nécessaire.

Remonter le châssis de transport sur le luminaire en serrant les trois vis à l'aide de la longue clé Allen (13), comme précisé sur le dessin ⑥.

l'espace entre les tiges et les pièces en porcelaine doit être comblé au maximum avec du papier froissé, afin que les pièces en porcelaine ne s'entrechoquent pas. Les papiers devront être fixés avec une bande adhésive. Aucun bruit ne doit survenir, lorsque vous prendrez la lampe par son support et la secouerez prudemment. Veuillez bien contrôler, avant d'emballer le lustre dans sa caisse de transport. ⑦

Porca miseria! non è adatto a locali umidi, all'uso all'aperto o aria marina salata. Evitare di esporre la lampada ai vapori di grasso delle cucine o alla luce solare intensa. Ciò potrebbe danneggiare l'incollaggio.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista specializzato. E' consigliato effettuare il montaggio in tre persone.

Importante: verificare che il soffitto abbia una capacità di carico sufficiente. Il lampadario ha un peso complessivo di 30 kg.

Assicuratevi di utilizzare i dispositivi di fissaggio adatti alla struttura del soffitto: è necessario utilizzare i tasselli per carichi pesanti di un rivenditore specializzato (capacità di carico 150 kg).

Preparazione del montaggio

Allentare e rimuovere il dado, chiave da 17 mm (1) sulla parte superiore della cassa e avvitare l'asta filettata (2) verso il basso. Quindi rimuovere le quattro viti per legno (3) con cui la croce del telaio di trasporto (4) è fissata alla base della cassa. (1)

Attenzione: il telaio di trasporto è necessario durante il processo di montaggio per poter appoggiare il lampadario sul pavimento. Non rimuoverlo fino a quando il lampadario non sarà sospeso!

Estrarre cautamente il lampadario dalla cassa di trasporto: Due persone dovrebbero sollevare il telaio di montaggio mentre la terza persona stabilizza dall'alto il lampadario. Rimuovere attentamente la carta da imballaggio. Togliere l'asta di montaggio (5) svitandola e tirare il cavo (6) verso l'esterno. (1) Rimuovere le fascette e srotolare completamente il cavo. Infilare il gancio in dotazione (7) con la filettatura rivolta verso il basso e avvitare senza torcere il cavo. (2)

Poiché le condizioni dei soffitti possono variare molto, nella fornitura non è incluso un rosone. Raccomandiamo di montare a filo del soffitto una scatola di derivazione a fianco del punto di sospensione. Il coperchio della scatola di derivazione potrà successivamente essere adattato alla struttura e al colore del soffitto.

Montaggio

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita di corrente al soffitto! Fare attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo. Non montare su superfici umide e/o conduttrici di corrente!

Praticare un foro per un tassello adatto alla situazione del soffitto (raccomandazione: tassello per carichi pesanti con capacità di carico fino a 150 kg) e inserirlo. Avvitare la staffa a soffitto in dotazione (8).

Svolgere il cavo d'acciaio e infilarlo nel tappo a vite (9).

Avvitare questo con il cavo nella staffa a soffitto e verificare che la sospensione abbia una capacità di carico sufficiente. (3)

Inserire l'estremità libera del filo in acciaio nel gripper gancio (10) fino ad una lunghezza di circa cm 20. Rimuovere la vite (7a) sul lato del dispositivo di sospensione (7) e agganciare la staffa metallica ora allentata nell'occhiello del gripper (10). Quindi riavvitare la staffa metallica sulla lampada (7a). (4)

Per determinare l'altezza di sospensione, due persone sollevano il lampadario dal basso tenendolo per la croce del telaio di trasporto. La terza persona tira il filo fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Importante: Il cavo d'acciaio deve essere scaricato dalla tensione quando viene tirato, in modo che non si arricci e che il lampadario non si giri!

Se la lampada deve essere nuovamente abbassata, la posizione può essere corretta come segue: Mentre due persone sollevano la croce del telaio di trasporto liberandolo la cavo dalla trazione, la terza persona scioglie il "gripper" ferma cavo premendo lungo il filo il bottone (11) del gripper stesso (10) estraendo nuovamente il filo. (5)

Attenzione: Accorciare il filo residuo solo dopo il montaggio, affinché l'altezza del lampadario possa essere successivamente modificata. Per tagliare il filo usare una pinza adatta, che non lo schiacci ma lo tagli nettamente. Se il cavetto è tagliato male e sfilacciato, si lascia molto difficilmente inserire nel "gripper" ferma cavo.

Lasciare spuntare le linee di alimentazione dell'uscita della corrente al soffitto (12) di circa cm. 8. (1)

Spelare le estremità di circa 5 mm di isolamento e, utilizzare dei capicorda, se necessario. Collegare la fase, il conduttore neutro e il conduttore di protezione nel terminale di illuminazione (con il conduttore di terra al centro). Prima di accorciare il cavo della lampada, assicurarsi che formi un leggero arco.

Dopo il taglio, rimuovere con cautela almeno 4 cm di treccia protettiva argentata dal cavo (7).

Importante: fissare l'estremità della treccia protettiva con un nastro isolante in modo che nessun filo entri accidentalmente in contatto con parti sotto tensione.

Quando si spela il cavo da circa 2 cm, assicurarsi che l'isolamento sensibile dei singoli fili non venga danneggiato. Spelare le estremità dei fili per circa 5 mm e utilizzare i capicorda.. Collegare i fili del cavo della lampada al morsetto (con la terra disposta al centro). Assicurare un isolamento e uno scarico della trazione sufficienti per il cavo e chiudere la scatola di giunzione.

Smontare il telaio di trasporto, svitando le tre viti con l'inclusa chiave a brugola lunga (13), come mostrato in figura ⑥.

Avvitare la lampadina inferiore nel portalampada.

Sostituzione delle lampadine

Attenzione: Staccare la corrente dell'uscita della corrente al soffitto e attendere che il lampadario sia completamente freddo.

Non toccare le lampadine alogene nuove a mani nude.

Cura

Pe parti in porcellana possono essere pulite con un detergente per vetri che si trova in commercio.

Importante: Non spruzzare detergenti sulle parti metalliche! Non utilizzare mai detergenti aggressivi e/o contenenti cloro!

Dati tecnici

230 Volt ~, 50 Hz; 125 Volt ~, 60 Hz.

Lampadina *inferiore*: 1 x portalampada E27, 250 Watt, max..

Lampadine *superiori*: 6 x portalampada G9, 60Watt max.

Adatto a sorgenti luminose di classe energetica da A a G, che possono essere sostituite dall'utente.



Distanza minima dalle superfici illuminate: m. 1,0



Questo simbolo indica che possono essere impiegate esclusivamente lampadine autoprotette.



Un lampada difettoso è da considerarsi un rifiuto elettrici e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno, se danneggiato, può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH. In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

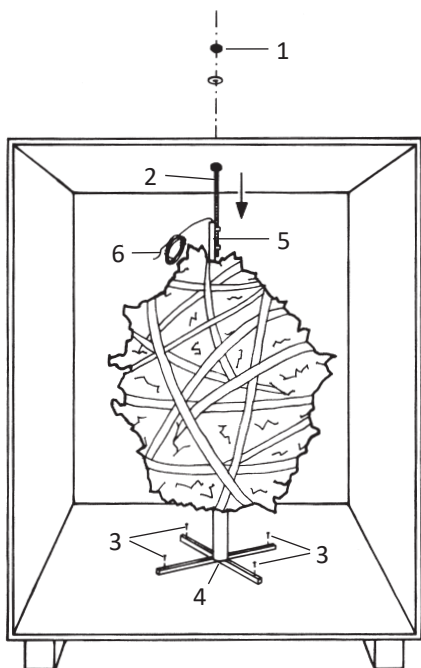
Nel caso di trasporto del Vostro lampadario **Porca Miseria!**

Si consiglia di conservare la scatola in legno di carico e tutte le parti appositamente realizzate per il trasporto della lampada. Sono necessari per smontare la lampada o trasportarla in un secondo momento..

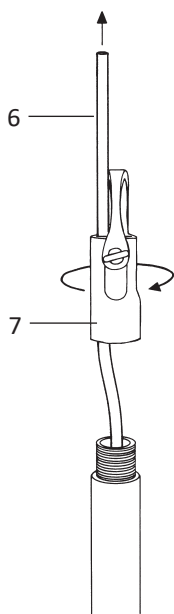
Rimontare il telaio di trasporto sulla lampada stringendo le tre viti con la chiave a brugola lunga (13), come indicato nel disegno ⑥.

Prima di un trasporto, gli spazi tra le aste e i pezzi di porcellana devono essere riempiti di carta accartocciata in modo tale che i pezzi di porcellana non possano urtare l'uno contro l'altro. La carta deve essere fissata con del nastro adesivo. Non si deve sentire alcun rumore quando si prende la lampada per il supporto e la si scuote con attenzione. Controllare prima di imballare il lampadario nella scatola di trasporto!

①



②



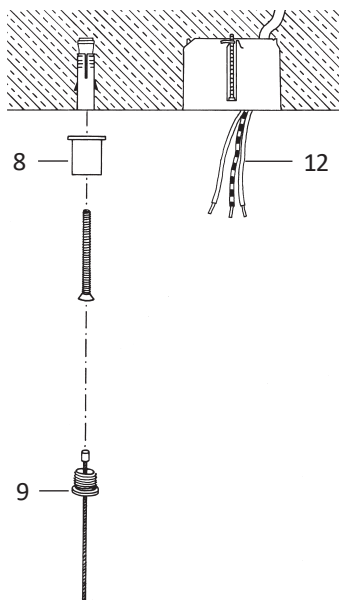
③

Deckensituation A

Ceiling construction A

Construction du plafond A

Costruzione soffitto A

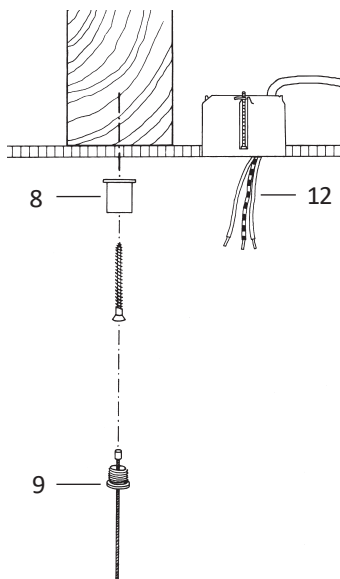


Deckensituation B

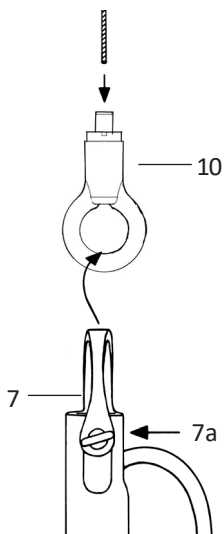
Ceiling construction B

Construction du plafond B

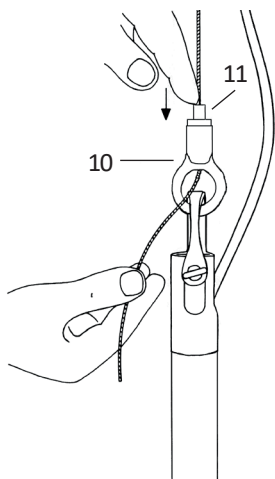
Costruzione soffitto B



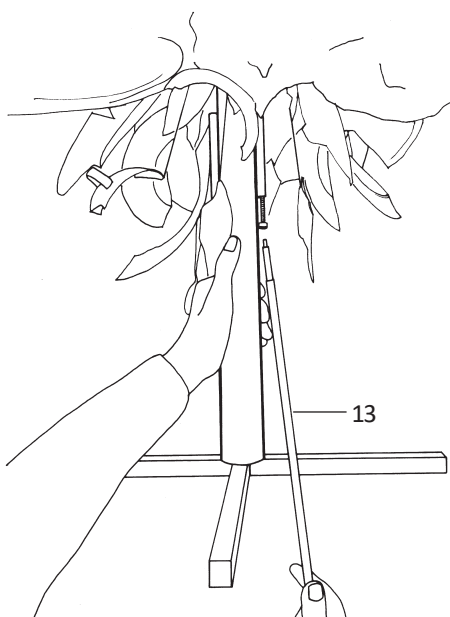
④



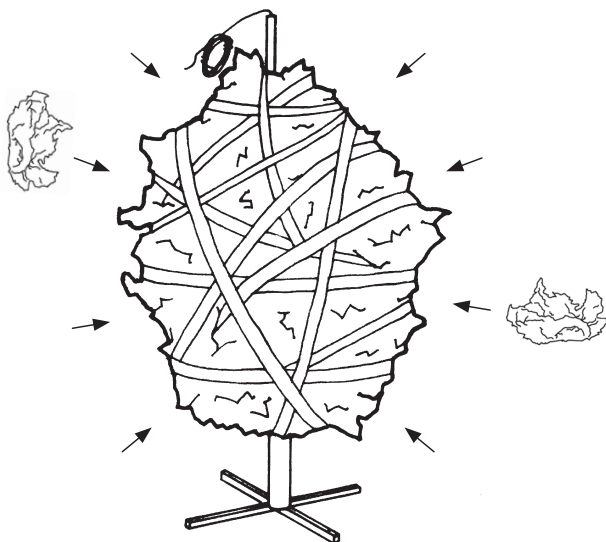
⑤



⑥

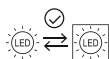


⑦



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49. 89. 381606-0
F. +49. 89. 381606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Juli 2024



Made in Germany